

УДК 001.83(100)

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ НАУЧНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЦЕНТРОВ
И ОБЩЕСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В РАЗВИТИИ КУЛЬТУРНЫХ И НАУЧНЫХ СВЯЗЕЙ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ФЕДЕРАТИВНОЙ РЕСПУБЛИКИ ГЕРМАНИЯ
НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ**

О.А. МЕТЕЖ*(Гродненский государственный университет им. Я. Купалы)*

Рассматриваются вопросы, посвященные деятельности и роли международных научно-образовательных центров и общественных организаций в развитии культурного диалога между Республикой Беларусь и Федеративной Республикой Германией. Благодаря их многочисленным проектам и мероприятиям белорусы имеют возможность ближе познакомиться с культурой, историей, традициями Германии, изучить немецкий язык, а также проходить научные стажировки, наладить прямые контакты между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими институтами, а также партнерство между учеными и преподавателями разных стран. Культурные и образовательные программы содействуют ведению межкультурного диалога, имеют целью укрепление структур гражданского общества и содействуют повышению уровня мобильности в глобальном масштабе.

Ключевые слова: *Институт им. Гёте, Международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау, Немецкая служба академических обменов (DAAD), Институт немецких исследований, Белорусское общество дружбы и культурной связи с зарубежными странами.*

Введение. Беларусь и Германию объединяют глубокие исторические и культурные связи. Еще со времен Возрождения обе страны находились в общем европейском культурном пространстве. Активное сотрудничество в области культуры дает возможность белорусским и немецким гражданам ознакомиться с богатым наследием двух стран и способствует росту взаимопонимания.

Важная роль в развитии и налаживании культурных контактов между Федеративной Республикой Германией и Республикой Беларусь принадлежит правительственным и неправительственным организациям. Так, в Германии практическую реализацию культурного сотрудничества осуществляют различные структуры, работающие самостоятельно на основе внешнеполитических проектов правительства. Ведущими организациями в этой сфере являются, прежде всего, Институт им. Гёте и его филиалы за границей, Международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау, Немецкая служба академических обменов (DAAD), Институт немецких исследований, различные негосударственные фонды и организации, ориентированные на развитие контактов с Беларусью.

Основная часть. Институт имени Гёте – учреждение культуры Федеративной Республики Германия, филиалы которого работают в более чем 90 странах мира. Его деятельность сконцентрирована на популяризации немецкого языка за границей и расширении международного сотрудничества в области культуры. Культурные и образовательные программы Института содействуют ведению межкультурного диалога и дают возможность присоединиться к немецкой культуре, имеют целью укрепление структур гражданского общества и содействуют повышению уровня мобильности в глобальном масштабе [1, с. 52].

Институт имени Гёте в Минске был основан в июле 1993 года, хотя официальное открытие состоялось только в ноябре 1996 г. Его деятельность сосредоточилась на следующих направлениях:

- реализация культурных программ в театре, кино, живописи, киноискусстве;
- популяризация немецкого языка в Беларуси: организация курсов немецкого языка, разработка научных материалов, содержания экзаменов и учебных планов совместно с местными образовательными учреждениями, определение стипендиатов для повышения квалификации и др.;
- организация работы библиотеки.

Наряду с курсами немецкого языка Институт имени Гёте в Беларуси проводит множество культурных мероприятий: доклады, чтения, показ фильмов, фотовыставки и выставки художественных произведений, концерты. Главным направлением считается организация встреч между белорусскими и немецкими деятелями искусства. Одни из последних мероприятий 2018 года: органный концерт музыканта из Мюнхена, Армина Бекера, в Гродно и Минске, выставка картин Галины Худницкой «Берлин. Шпацир», презентация книги писателя Мартина Полака «Затушаваныя краявіды» и др.

Библиотека Института имени Гёте в Минске содействует распространению информации про культурную, общественную и политическую жизнь в Германии. В Беларуси Институт сотрудничает с пятью библиотеками-партнерами в Бресте, Гомеле, Гродно, Могилёве и Минске, а также курирует работу Немецкого читального зала в Витебске. Посетители библиотеки могут пользоваться печатными изданиями

ми, аудиовизуальными носителями информации, а также Интернетом, главными ежедневными и еженедельными газетами и журналами [2]. Существует электронный абонемент библиотеки Onleihe, который дает возможность бесплатно пользоваться электронными изданиями.

Важной и интересной разработкой Института имени Гёте является проект Медиа-автобус “Deutsch-Express”, который стартовал в 2007 г., (т.нз. «библиотека на колесах», которая путешествует по 4 городам Беларуси (Барановичи, Борисов, Бобруйск, Молодечно) и обеспечивает всех, кто интересуется немецкой культурой и языком, но не имеет возможность приехать в Минск, немецкоязычной литературой и страноведческой информацией в виде книг, компакт-дисков, CD-ROM, видеокассет и DVD) [3].

В рамках программы «19/19 – Немецкие фильмы в оригинале» ежемесячно в конференц-зале Института для всех желающих осуществляется показ фильмов на немецком языке. Дату и время показа можно найти на официальном сайте Института в разделе «Мероприятия».

За период своего существования в Беларуси Институт установил эффективную образовательно-культурологическую деятельность, тесно сотрудничает с Министерством культуры, Русским театром, Национальным художественным музеем, Белорусской государственной Академией искусств, Музеем современного изобразительного искусства, Белорусской федерацией «Киноклуб» и другими музеями и театрами [1, с. 52–55].

Также организация регулярно проводит семинары для преподавателей и учителей немецкого языка как иностранного, организует курсы для изучения немецкого языка на разных уровнях и широкий спектр экзаменов. Так, с 19 по 21 апреля 2018 г. Институтом был проведен 10 конгресс для учителей и преподавателей немецкого языка под девизом «С немецким языком – в будущее», организованный в сотрудничестве с Общественным объединением преподавателей немецкого языка и германистов Беларуси, Минским лингвистическим университетом и Германской службой академических обменов (DAAD) [4].

Институт имени Гёте также является партнером проекта Alumniportal Deutschland, финансируемого Министерством экономического сотрудничества ФРГ, Министерством иностранных дел ФРГ, созданного в 2008 г. четырьмя немецкими организациями, имеющими многолетний опыт в области международного сотрудничества. Портал Alumniportal Deutschland представляет собой бесплатную онлайн-платформу для коммуникации и контактов, в рамках которой создается глобальная сеть стипендиатов немецких организаций, объединенных интересом к Германии в профессиональном или личном плане. Здесь бывшие стипендиаты налаживают и поддерживают контакты, обмениваются мыслями в группах, на форумах и в блогах, принимают участие в вебинарах. Таким образом, в сети впервые возник международный форум для бывших стипендиатов немецких организаций [5].

Ещё одним уникальным проектом Института Гёте в Минске, который проводится в сотрудничестве с Британским Советом и финансируется за счет средств Евросоюза выступает MOST (Mobility Scheme for Targeted People-to-People-Contacts / Программа мобильности для целенаправленных межличностных контактов) – проект, направленный на расширение контактов между гражданами ЕС и Беларуси с целью обмена передовым опытом и улучшения взаимопонимания. MOST предоставляет возможность посетить ЕС с целью установления и углубления профессиональных контактов. Ключевые сектора проекта MOST – культура, образование и молодёжь, наука и технологии и др. На сегодняшний день более чем 2200 граждан Беларуси воспользовались возможностями проекта и смогли углубить профессиональные контакты в странах Евросоюза [6].

Ежегодно Институтом выпускается альманах Института имени Гёте, который содержит подробную информацию о деятельности культурного центра.

Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау (ММОЦ) начал свою деятельность в сентябре 1994 г., будучи совместным немецко-белорусским проектом, который построен, финансируется и функционирует в рамках партнерского сотрудничества. Участниками Минского МОЦ выступают Дортмундский международный образовательный центр, туристическое агентство «Белорусский Спутник», Мингорисполком и Беларусбанк.

Главная задача центра – укрепление сотрудничества и взаимопонимания между народами двух стран, реализация совместных проектов в области экономического сотрудничества, охраны окружающей среды, ликвидации последствий Чернобыля, развитие молодежного и женского движения, культурных обменов, диалога церквей. В центре регулярно проводятся семинары, конференции, круглые столы по различной проблематике, организовываются информационно-образовательные поездки граждан обеих стран, действуют курсы по изучению немецкого языка и культуры [7, с. 41].

Основными направлениями работы Минского МОЦ имени Йоханнеса Рау являются проекты «Взаимопонимание и примирение», «Беларусь и Европа», «СМИ», «Церковь и общество», «Человек и окружающая среда» [8].

Одной из центральных идей Минского МОЦ является взаимопонимание и примирение народов и поколений. В рамках данной программы в 2002 году в Минске была открыта «Историческая мастерская». Это белорусско-немецкий проект, учредителями которого выступили Дортмундский международ-

ный образовательный центр, Минский международный образовательный центр имени Й. Рау и Союз белорусских еврейских общественных объединений и общин.

Историческая мастерская ставит своей задачей помощь и поддержку оставшихся в живых жертв нацистской тирании, развитие и реализацию программ исторического образования, а также поддержку новых тенденций в исследовании военной истории и оккупации Беларуси в белорусской и немецкой историографии. Благодаря широкому спектру деятельности Историческая мастерская вносит свой вклад в развитие культуры памяти и процессов обучения: регулярные встречи молодого поколения и свидетелей войны, историков, студентов и школьников, свободное обсуждение наиболее актуальных проблем представлены разнообразными семинарами, круглыми столами, творческими встречами представителей различных общественных объединений [9, с. 7]. Последними мероприятиями Исторической мастерской стали открытие передвижной выставки «Лагерь смерти Тростенец. История и память», приуроченной к 25-летию установления дипломатических отношений между Беларусью и Германией, а также международная конференция «Помнить ради общего европейского будущего», посвященная открытию второй очереди мемориала «Тростенец» в урочище Благовщина. С 5 по 12 августа 2018 года на базе Исторической мастерской проходил образовательный семинар для группы немецкой молодежи из организации Evangelisches Jugendhaus Shalom Gera (Германия). 28 человек в течение недели детально познакомились с историей Холокоста на примере Минского гетто и лагеря смерти Малый Тростенец. Они участвовали в тематических воркшопах в Исторической мастерской, изучали малоизвестные страницы истории Холокоста, посетили места памяти, познакомились с трагическими судьбами жертв нацизма на территории Беларуси в период оккупации 1941 – 1944 гг. [10, 11, 12].

Большое значение для развития контактов между белорусскими и германскими учеными имеют образовательные и научные программы, организованные Германской службой академических обменов (DAAD). DAAD ежегодно оказывает финансовую поддержку более 100 000 немецких и иностранных студентов и ученых по всему миру, будучи крупнейшей организацией, способствующей международному обмену, а также совместной межвузовской работе. Сеть из 15 Представительств и 57 Информационных центров в 60 странах сотрудничает с основными странами-партнерами по всему миру и проводит консультации на местах [13].

Со дня своего основания DAAD оказала поддержку более двум миллионам как немецких, так и иностранных ученых. Организация представляет собой союз немецких вузов и студенческих объединений. Основная цель DAAD – это всестороннее содействие налаживанию прямых контактов между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими институтами, а также партнерства между учеными и преподавателями разных стран. Ее деятельность сконцентрирована на выдаче стипендий, поддержке процесса интернационализации немецких вузов, распространении германистики и немецкого языка за рубежом, поддержке развивающихся стран при становлении высококачественных учебных курсов и консультаций руководящих органов в области политики образования, науки и стимулирования социально-экономического развития страны [14, с. 71–72].

Финансирование стипендий главным образом осуществляется за счет средств, выделенных различными министерствами Германии, прежде всего, Министерством иностранных дел, Европейским Союзом, а также предприятиями, организациями и правительствами иностранных государств.

С 2003 года Информационное бюро DAAD в Минске проводит консультации для студентов, ученых и вузов в Беларуси. Организация информирует о возможностях обучения и проведения исследований в Германии, консультирует по вопросам финансирования и поддержки немецких и белорусских университетов в ходе установления и укрепления партнерских связей. В настоящее время в Беларуси работают три преподавателя германистики, преподаватель экономики и руководитель Информационного бюро DAAD. Все преподаватели, помимо проведения занятий, проводят консультации по вопросам получения стипендий DAAD и возможностям учебы в вузах Германии. Согласно данным Германской службы академических обменов в 2017 году индивидуальные стипендии в Беларуси получили 110 человек, а 241 человек стали участниками групповых проектов [15].

В 1998 году по инициативе Посольства Федеративной Республики Германии в Минске в рамках программы «ТРАНСФОРМ» Немецкого федеративного правительства был основан Институт немецких исследований. С марта 2005 по октябрь 2011 года Институт был частью Центра международных исследований (CfIS), одной из белорусских неправительственных организаций.

3 октября 2011 года Институт был перенесен на базу Белорусского государственного университета, многолетнего университетского партнера Института в Беларуси. Основными направлениями деятельности Института в области образовательных проектов и программ обмена считаются: разработка учебных программ по социальным наукам, научные публикации, организация образовательных поездок для немецких и белорусских студентов, летних школ, проведение форумов, конференций, Немецких недель и рождественских вечеров [16]. Также на базе Института открыта немецкоязычная специализированная библиотека, насчитывающая около 3000 книг по различной тематике.

С марта 2007 г. Институт немецких исследований издает информационный журнал «IfD-фокус», в котором размещается информация о событиях культурной и научной жизни немецких общественных организаций в Беларуси, при этом основной акцент направлен на образовательную деятельность Института немецких исследований как в Беларуси, так и за рубежом. Журнал выходит 2 раза в год на русском и немецком языках. В 2012 году был выпущен номер журнала, посвященный 20-летию немецко-белорусского сотрудничества.

Характерной чертой международных культурных связей Беларуси на современном этапе стало расширение участия в них неправительственных организаций. Наиболее влиятельными среди них Белорусское общество дружбы и культурной связи с зарубежными странами («БелОД»), которое было основано 7 апреля 1926 г. Целью создания общества была популяризация духовного и культурного наследия белорусского народа, а также создание мостов добрососедства и дружбы с другими народами мира. «БелОД» поддерживает контакты и сотрудничает с общественными организациями из более чем 70 стран мира [17, с. 38–39].

В настоящее время ОО «БелОД» реализует ряд программ, которые содействуют формированию положительного имиджа Республики Беларусь в зарубежных странах, расширению и укреплению международного сотрудничества. К их числу относятся:

1. Популяризация белорусской культуры в разных странах мира (проведение при содействии зарубежных партнеров Дней культуры Республики Беларусь, вечеров, посвященных знаменательным датам, выставок и фотовыставок о Республике Беларусь, обмена иностранными делегациями).

2. Порождение белорусских городов с зарубежными (содействие поиску партнеров, подготовка и проведение координационных встреч городов-побратимов). При ОО «БелОД» работает БОО «Породненные города», в составе которой свыше 30 белорусских городов, имеющих 335 городов-побратимов в 35 странах мира. Ежегодно проводятся 2-3 международных встречи, заключается 20–25 договоров о породнении. Программа всячески способствует двустороннему экономическому, деловому и культурному сотрудничеству белорусских городов с зарубежными [17, с. 42].

3. Оздоровительная программа (организация отдыха и оздоровления детей из чернобыльских районов). Ежегодно при содействии зарубежных партнеров около 150 детей проходят оздоровление в Германии, Франции и Австрии.

4. Гуманитарная программа ОО «БелОД», направленная на обеспечение медучреждений Республики Беларусь аппаратами ультразвуковой диагностики. При сотрудничестве с Фондом «Дети Чернобыля» земли Нижняя Саксония за 20 лет больницам и поликлиникам республики передано свыше 200 аппаратов ультразвуковой диагностики. Представители Фонда передали в дар медучреждениям Минской, Витебской, Брестской, Гомельской областей аппараты УЗИ, стоимостью от 40 тысяч евро каждый. Кроме того, Фонд ежегодно организывает в Беларуси (Минск, Гомель, Витебск) курсы повышения квалификации для белорусских врачей [18].

Осуществляют эти программы 40 товариществ дружбы с отдельными странами, которые объединяют около 1000 активистов «БелОД». Товарищество «Беларусь-Германия» включает в себя следующих партнеров: клуб «Бонн – Минск», клуб дружбы «Майнц – Минск», Союз рабочих самаритян земли Шлезвиг-Гальштейн, общество сотрудничества со странами Восточной Европы (Потсдам), фонд «Дети Чернобыля» земли Нижняя Саксония, фонд «Инициатива для детей Чернобыля» (Ренсбург).

Заключение. Таким образом, культурное и научное сотрудничество научно-образовательных центров и общественных организаций вносит существенный вклад в развитие международных связей в области культуры и науки обеих стран. В этом отношении показательна деятельность Немецкого культурного центра имени Гёте, Минского международного образовательного центра им. Йоханнеса Рау, Института немецких исследований и Германской службы академических обменов (DAAD). Благодаря их активной работе белорусы могут непосредственно познакомиться с немецкой культурой, историей, традициями, изучить язык. Важным направлением в развитии двусторонних отношений является также налаживание прямых контактов между высшими учебными заведениями, научно-исследовательскими институтами и организация партнерства между учеными и преподавателями обеих стран.

ЛИТЕРАТУРА

1. Оствальд-Рихтер, К. Культурное пространство современной Европы. Институт имени Гёте в Минске – 15 лет сотрудничества / К. Оствальд-Рихтер // Культура. Наука. Творчество: мат-лы Междунар. науч.-практ. конф., 19–20 апреля 2007 г. – Минск : Белорусская гос. Академия искусств, 2008. – С. 52–55.
2. Бібліятэкі-партнёры [Электронный ресурс] // Goethe-Institut Belarus. – Режим доступа: <<https://www.goethe.de/ins/by/be/ueb/koo/bib.html>>. – Дата доступа: 20.02.2019.
3. Бібліятэка на колах [Электронный ресурс] // Goethe-Institut Belarus. – Режим доступа: <<https://www.goethe.de/ins/by/be/ueb/auf.html>>. – Дата доступа: 20.02.2019.
4. 10 кангрэс выкладчыкаў нямецкай мовы ў Мінску. [Электронный ресурс] // Goethe-Institut Belarus. – Режим доступа: <https://www.goethe.de/ins/by/be/ver.cfm?fuseaction=events.detail&event_id=21227956>. – Дата доступа: 12.02.2019.

5. Интернет-портал Alumniportal Deutschland [Электронный ресурс] // Официальный сайт. – Режим доступа: <<https://www.alumniportal-deutschland.org>>. – Дата доступа: 20.02.2019.
6. Мост у нямецкі ўніверсітэт [Электронный ресурс] // Goethe-Institut Belarus. – Режим доступа: <<https://most-belarus.eu/about/information/>>. – Дата доступа: 16.02.2019.
7. Ренш-Ветцель, О. Международное партнерство как механизм реализации принципов образования для устойчивого развития в Беларуси / О. Ренш-Ветцель // Адукацыя і выхаванне. – 2016. – № 5. – С. 41–46.
8. Образовательные программы [Электронный ресурс] // Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау. – Режим доступа: <<http://ibb-minsk.by/educational-program>>. – Дата доступа: 15.02.2019.
9. Бествицкий, Ю. Откройте мастерскую памяти / Ю. Бествицкий // Рэспубліка. – 2008. – 24 мая. – С. 7.
10. Выставка «Лагерь смерти Тростенец. История и память» открылась в Национальной библиотеке Беларуси [Электронный ресурс] // Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау. – Режим доступа: <<http://gwminsk.com/news/otkrytie-vystavki-lager-smerti-trostenec-istoriya-i-pamyat-v-nacionalnoy-biblioteke-belarusi>>. – Дата доступа: 25.02.2019.
11. Международная конференция «Помнить ради общего европейского будущего» [Электронный ресурс] // Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау. – Режим доступа: <<http://gwminsk.com/news/mezhdunarodnaya-konferenciya-pomnit-radi-obshchego-evropeyskogo-budushchego-0>>. – Дата доступа: 12.09.2019.
12. Молодежь из Германии училась в Исторической мастерской [Электронный ресурс] // Минский международный образовательный центр имени Йоханнеса Рау. – Режим доступа: <<http://gwminsk.com/news/gruppa-molodezhi-iz-germanii-s-obrazovatelnoy-celyu-posetila-istoricheskuyu-masterskuyu-im>>. – Дата доступа: 20.02.2019.
13. Организация по поддержке академических обменов [Электронный ресурс] // Германская служба академических обменов. – Режим доступа: <<https://www.daad.by/ru/o-nas/>>. – Дата доступа: 20.08.2018.
14. Мюллер, К. DAAD – партнер в области научного сотрудничества / К. Мюллер // Наука и инновации. – 2013. – №1 (119). – С. 71–72.
15. Belarus. Kurze Einführung in das Hochschulsystem und DAAD-Aktivitäten. 2018 [Электронный ресурс] // Германская служба академических обменов. – Режим доступа: <https://www.daad.de/medien/der-daad/analysen-studien/laendersachstand/belarus_daad_sachstand.pdf>. – Дата доступа: 23.02.2019.
16. О центре «Институт немецких исследований» [Электронный ресурс] // Белорусский государственный университет. – Режим доступа: <<http://ums.bsu.by/ru/o-tsentre-ini>>. – Дата доступа: 25.02.2019.
17. Шаблыка, Т. Рэсурс народнай дыпламатыі / Т. Шаблыка // Беларуская думка. – 2009. – № 3. – С. 38–45.
18. Совместные программы [Электронный ресурс] // Белорусское общество дружбы и культурной связи с зарубежными странами. – Режим доступа: <http://friendshipsociety.by/index.php?s=joint_programs>. – Дата доступа: 26.02.2019.

Поступила 22.03.2019

**ACTIVITY OF INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND EDUCATIONAL CENTERS
AND PUBLIC ORGANIZATIONS IN THE DEVELOPMENT OF CULTURAL AND SCIENTIFIC
RELATIONS OF THE REPUBLIC OF BELARUS AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
AT THE PRESENT STAGE**

O. MIATSEZH

The article deals with issues dedicated to activity and a role of the international scientific education centers and public organizations in development of cultural and scientific dialogue between Republic of Belarus and the Federal Republic of Germany. The areas of work, projects and actions of Goethe-Institute, International educational the center of Johannes Rau, the German Academic Exchange Service (DAAD), Institute of the German researches and also the Belarusian society of friendship and cultural communication with foreign countries are described. The conclusion is that thanks to their activity Belarusians have an opportunity closer to get acquainted with culture, history, traditions of Germany, to learn German, to come into direct contact with higher educational institutions, research institutes and also to have partnerships between scientists and teachers of the different countries. Cultural and educational programs promote conducting cross-cultural dialogue, are intended for strengthening of structures of civil community, and promote increase in level of mobility on a global scale.

Keywords: *Goethe-Institute, International educational the center of Johannes Rau, the German Academic Exchange Service (DAAD), Institute of the German researches, the Belarusian society of friendship and cultural communication with foreign countries.*